

điện kịp thời, dù cho các trạm đặc biệt chú ý hệ thống trạm bơm chống úng. Cùng với ngành thủy lợi kiểm tra việc sử dụng điện, bảo đảm tiết kiệm điện.

— Bộ Giao thông vận tải phải khâu trương chỉ đạo và kiểm tra việc vớt các chướng ngại cản trở dòng nước trên sông, trên kênh ở những nơi có cầu sập, đảm bảo mặt cắt thoát nước của lòng sông, lòng kênh.

— Bộ Cơ khí và luyện kim giúp đỡ các địa phương tu sửa các máy bơm, cung cấp máy phụ tùng phục vụ chống hạn, chống úng theo kế hoạch đã được duyệt.

— Bộ Vật tư có kế hoạch cung cấp các phụ tùng sửa chữa máy bơm, cung cấp dầu chạy máy bơm cho địa phương được kịp thời.

Nhận được chỉ thị này, các đồng chí thủ trưởng các Bộ, các ngành ở trung ương, các đồng chí Chủ tịch Ủy ban hành chính các tỉnh, thành phố cần chỉ đạo và kiểm tra các ngành, các huyện có kế hoạch và biện pháp chủ động ứng phó với mọi diễn biến về thời tiết ở địa phương đảm bảo vụ mùa 1974 đạt kết quả tốt.

Hà-nội, ngày 24 tháng 5 năm 1974

K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó thủ tướng

HOÀNG ANH

**THÔNG TƯ số 139-TTg ngày 28-5-1974**  
**hướng dẫn một số vấn đề về xử lý**  
**các việc phạm pháp đã phát hiện**  
**trong quá trình thực hiện nghị quyết**  
**228 - NQ/TW và các nghị quyết khác**  
**của Đảng và Nhà nước.**

Nghị quyết 228-NQ/TW ngày 12 tháng 1 năm 1974 của Bộ Chính trị trung ương Đảng đã nêu: « Phải kiên quyết tiến hành công tác bảo vệ tài sản xã hội chủ nghĩa trong tất cả các ngành, các cấp từ trong các xí nghiệp, công trường, nông trường, cơ quan Nhà nước đến các hợp tác xã và trong toàn quân, toàn dân. Ở đâu có tài sản Nhà nước thì ở đấy phải có biện pháp có hiệu lực để quản lý, bảo vệ». Muốn vậy, phải « vận dụng đồng bộ các biện pháp pháp

luật, hành chính, kinh tế, tổ chức tuyên truyền, giáo dục... », đồng thời cũng đòi hỏi phải « xử lý nghiêm minh, kịp thời những người và những tổ chức phạm pháp »

Trong quá trình thực hiện nghị quyết 228-NQ/TW và các nghị quyết khác của Đảng và Chính phủ, nhiều việc phạm pháp đã hoặc sẽ được phát hiện. Việc xử lý các việc phạm pháp đó phải căn cứ vào đường lối, chính sách của Đảng và pháp luật của Nhà nước đã được quy định.

Sau khi đã trao đổi thống nhất ý kiến với Viện kiểm sát nhân dân tối cao và Tòa án nhân dân tối cao, Thủ tướng Chính phủ hướng dẫn một số vấn đề về xử lý các việc phạm pháp phát hiện trong quá trình thực hiện Nghị quyết 228-NQ/TW và các nghị quyết khác của Đảng và Nhà nước như sau :

1. Đối với những tội trực tiếp xâm phạm tài sản xã hội chủ nghĩa; cố ý làm trái nguyên tắc, chính sách, chế độ, thể lệ gây thiệt hại đến tài sản xã hội chủ nghĩa; vi phạm chế độ tem, phiếu, phân phối vật tư, hàng hóa, làm ăn phi pháp; thiếu tinh thần trách nhiệm gây thiệt hại nghiêm trọng đến tài sản xã hội chủ nghĩa, bao che cho kẻ xâm phạm tài sản xã hội chủ nghĩa; trù ép những người phát hiện và tố giác... thì phải báo cho Viện kiểm sát nhân dân là cơ quan được giao quyền công tố biết để cơ quan này khởi tố vụ án, đưa sang cơ quan công an tiến hành điều tra. Trên cơ sở hồ sơ vụ án, Viện kiểm sát nhân dân quyết định các biện pháp xử lý, trong đó có việc truy tố ra trước Tòa án nhân dân để xét xử kẻ phạm tội. Các ngành, các cấp, các đơn vị cơ sở không được tự ý giữ lại những việc phạm pháp về hình sự để xử lý nội bộ, đây là một kỷ luật bắt buộc.

2. Đối với những việc phạm pháp chưa thành tội phạm hoặc những việc phạm tội chưa đến mức phải truy tố hình sự mà Viện kiểm sát nhân dân phê chuẩn miễn tố và giao về các ngành, các cấp, các cơ sở nơi xảy ra việc phạm pháp xử lý thì các ngành, các cấp, các cơ sở phải xem xét và thi hành nghiêm túc về mặt kỷ luật của Đảng, của Nhà nước, của các đoàn thể nhân dân kèm theo việc bắt bồi thường thiệt hại gây ra. Việc xử lý kỷ luật phải được tiến hành nhanh chóng, phải báo cáo kết quả lên cấp trên và thông báo cho Viện kiểm sát nhân dân cùng cấp biết.

3. Hướng xử lý về hình sự phải tập trung trừng trị những phần tử cố tình phá hoại, bọn lưu manh

chuyên nghiệp. Những người lợi dụng chức vụ, quyền hạn để lấy cắp, gây thiệt hại nghiêm trọng đến tài sản xã hội chủ nghĩa và người phạm tội mà ngoan cố không chịu ăn năn hối cải cũng phải nghiêm trị. Thi hành chính sách miễn giảm hình phạt đối với người tự thú, tố giác đồng bọn, hoặc tự nguyện bồi thường thiệt hại đã gây ra đối với tài sản xã hội chủ nghĩa. Đồng thời, có biện pháp bảo vệ, khuyến khích người tốt, trung thực đã mạnh dạn phát hiện, đấu tranh với những người phạm lỗi.

4. Để thực hiện đầy đủ đường lối, chính sách xử lý của Đảng và Nhà nước, từng ngành, từng cấp phải xây dựng mối quan hệ hợp tác đúng đắn với các cơ quan chấp hành pháp luật và các cơ quan có liên quan dưới đây :

— Phải báo ngay những hiện tượng, những dấu hiệu phạm tội và những vấn đề nghi vấn về tội phạm xảy ra trong ngành, địa phương mình với Viện kiểm sát nhân dân và cơ quan công an cùng cấp để những cơ quan này có những biện pháp phòng ngừa và ngăn chặn kịp thời thích đáng.

— Tích cực cộng tác với các cơ quan công an, kiểm sát nhân dân và tòa án nhân dân trong việc điều tra, xác minh, kết luận các vấn đề có liên quan đến việc phạm pháp và người phạm tội; cung cấp tài liệu cần thiết về các nguyên tắc tổ chức, chế độ làm việc và các thể lệ nghiệp vụ áp dụng trong ngành, địa phương; thực hiện nghiêm chỉnh và đúng thời hạn việc khai báo với tư cách nhân chứng, hoặc cử cán bộ chuyên môn làm giám định theo yêu cầu của các cơ quan điều tra, truy tố, xét xử.

— Tích cực phối hợp và cộng tác với Ủy ban thanh tra các cấp trong việc phát hiện, điều tra và kết luận các sai phạm và thiếu sót trong việc chấp hành các điều lệ, chức trách, nhiệm vụ, trong việc xác định trách nhiệm của từng cấp, từng người; cần cung cấp tài liệu cần thiết theo đúng yêu cầu của cơ quan thanh tra và báo đảm cung cấp đúng thời hạn.

— Cùng các Ban tổ chức, kiểm tra của Đảng, các ngành thanh tra của Chính phủ, công an nắm lại các vụ, việc, vi phạm và phạm tội của các ngành địa phương, và phối hợp với Viện kiểm sát nhân dân, Tòa án nhân dân cùng cấp tiến hành việc phân loại các vụ việc cần đưa điều tra, xét xử hình sự hoặc các vụ, việc thuộc phạm vi xử lý hành chính.

Đối với những vụ, việc mà người phạm tội thuộc thẩm quyền quản lý của cơ quan cấp trên,

hoặc phải truy tố ra trước pháp luật thì sau khi áp dụng kỹ luật nội bộ, phải chuyển ngay hồ sơ tài liệu kèm theo ý kiến đề xuất về biện pháp xử lý đến cơ quan nói trên.

5. Các cơ quan công an và thanh tra Chính phủ cần phát huy đầy đủ chức năng, nhiệm vụ của mình đã quy định trong pháp lệnh ngày 20-7-1962 về nhiệm vụ, quyền hạn của cảnh sát nhân dân và trong nghị định của Hội đồng Chính phủ số 165-CP ngày 31-8-1970 về nhiệm vụ, quyền hạn và tổ chức bộ máy Ủy ban Thanh tra của Chính phủ, cải tiến công tác nghiệp vụ và phối hợp với Viện kiểm sát nhân dân, Tòa án nhân dân để hướng dẫn về nghiệp vụ điều tra, cách lập hồ sơ và vận dụng những văn bản pháp luật cho các ngành, các địa phương, các cơ sở giải quyết được tốt, kịp thời các việc điều tra, xác minh, xử lý.

Nếu giữa các cơ quan chấp hành pháp luật có mắc mứu trong công tác thì cần phải chủ động bàn bạc giải quyết kịp thời theo chính sách và luật pháp đã có. Có vụ, việc gì mới xảy ra trong các ngành, địa phương, cơ sở thì thông báo cho nhau biết để nắm ngay từ đầu và hướng dẫn cấp dưới thi hành có hiệu quả.

Đối với những vụ phạm tội quả tang không thuộc loại trọng án, có đủ chứng cứ, bị can nhận tội... thì cơ quan công an lập biên bản đưa sang Viện kiểm sát nhân dân để quyết định chuyển thẳng ra Tòa án xét xử.

Đối với những vụ án phức tạp có nhiều sự việc và tình tiết liên quan đến nhiều người và nhiều khâu khác nhau, không thể nhanh chóng điều tra và kết luận về toàn bộ ngay một lúc được thì, để tránh kéo dài việc giải quyết vụ án, cơ quan điều tra phải thảo luận nhất trí với Viện kiểm sát nhân dân để có thể khoan các vấn đề đã rõ và kịp thời đề xuất đưa vụ án ra truy tố và xét xử, nếu việc cất vụ án không làm thay đổi tính chất của vụ án. Đồng thời, cần khẩn trương tiếp tục điều tra để kết luận những phần còn lại và giải quyết toàn bộ vụ án; không được vì khó khăn, phức tạp mà bỏ lợi hoặc kéo dài.

Đối với những vụ án có nhiều can phạm có tên đã bị bắt, có tên chưa bắt được, thì cơ quan điều tra có thể đề xuất truy tố xét xử trước những tên đã bắt và xử vắng mặt những tên khác có tội trạng rõ ràng, hoặc để lại xử sau.

Trước mắt các ngành và các địa phương cần phối hợp với các ngành công an, Viện kiểm sát

www.LawVietPhapLuat.com  
Tel: +84-6-3845 6681

nhân dân và Tòa án nhân dân nắm lại các vụ, việc đã thụ lý, đề có kế hoạch giải quyết khẩn trương, phục vụ tốt cho việc thực hiện Nghị quyết 228-NQ/TW của Bộ Chính trị trung ương Đảng.

Ngoài việc thi hành đúng đắn những điều quy định trong thông tư này, đề tăng cường mối quan hệ công tác giữa Viện kiểm sát nhân dân với các cơ quan Nhà nước, Thủ tướng Chính phủ nhắc các ngành, địa phương cần chấp hành nghiêm chỉnh thông tư số 09-TTg ngày 1-2-1963 của Thủ tướng Chính phủ về quan hệ công tác giữa Viện kiểm sát nhân dân các cấp với các cơ quan thuộc Hội đồng Chính phủ và cơ quan Nhà nước địa phương.

Hà-nội, ngày 28 tháng 5 năm 1974

K. T. Thủ tướng Chính phủ

Phó thủ tướng

LÊ THANH NGHỊ

**CHỈ THỊ số 146-TTg ngày 5-6-1974 về việc chấm dứt tệ buôn bán, tích trữ, vận chuyển trái phép vật tư, hàng hóa do Nhà nước thống nhất quản lý.**

Chính phủ đã có nhiều văn bản quy định việc buôn bán, tích trữ, vận chuyển những vật tư hàng hóa do Nhà nước thống nhất quản lý. Nhưng hiện nay, tình trạng buôn bán, tích trữ, vận chuyển trái phép các vật tư, hàng hóa ấy đang xảy ra phổ biến, nghiêm trọng. Căn cứ vào nghị quyết của Hội đồng Chính phủ trong Hội nghị thường vụ của Hội đồng Chính phủ ngày 8-3-1974, Thủ tướng Chính phủ chỉ thị các ngành, các cấp phải căn cứ vào các chủ trương và biện pháp được nhắc lại dưới đây để thực hiện ngay việc chấm dứt tệ buôn bán, tích trữ, vận chuyển trái phép vật tư, hàng hóa do Nhà nước thống nhất quản lý.

1. Tất cả các vật tư, kỹ thuật như nguyên liệu, máy móc, thiết bị, phụ tùng, dụng cụ, dùng

trong sản xuất, xây dựng, giao thông vận tải, v.v... do nhập khẩu, do các xí nghiệp quốc doanh sản xuất hoặc do các cơ sở sản xuất tiêu và thủ công nghiệp dùng nguyên liệu của Nhà nước gia công làm ra đều do Nhà nước độc quyền nắm và phân phối trực tiếp cho các cơ sở sử dụng theo kế hoạch của Nhà nước. Tuyệt đối không được coi như hàng hóa khác, không được buôn bán tự do. Mọi việc mua, bán, tích trữ, vận chuyển hay sử dụng các vật tư kỹ thuật kể trên mà không có giấy tờ hợp lệ đều coi là hành động phi pháp.

2. Những mặt hàng thuộc các loại kể dưới đây cũng đều do Nhà nước thống nhất quản lý thu mua và phân phối (cung cấp hoặc bán ra); cấm mọi việc buôn bán, tích trữ, vận chuyển trái phép:

a) *Lương thực*, thóc, gạo, ngô, mỳ, bột mỳ và các sản phẩm chế biến từ gạo, ngô, mỳ, bột mỳ;

b) *Mặt hàng thực phẩm, nông sản khác, lâm sản, hải sản* được quy định thuộc diện Nhà nước thống nhất quản lý thu mua và bán ra;

c) *Hàng công nghiệp, tiêu dùng* do nhập khẩu hay do các xí nghiệp quốc doanh sản xuất hoặc do các cơ sở sản xuất tiêu và thủ công nghiệp làm ra mà Nhà nước thống nhất thu mua và bán ra;

d) *Những phế liệu, phế phẩm* của vật tư kỹ thuật hay của các mặt hàng công nghiệp tiêu dùng đã được quy định thuộc diện Nhà nước thống nhất quản lý thu hồi và phân phối sử dụng.

3. Cấm không được phá các thành phẩm của những mặt hàng do Nhà nước thống nhất quản lý để lấy nguyên liệu sản xuất mặt hàng khác.

4. Những cơ sở tập thể (hợp tác xã, tổ) hay cá thể buôn bán những mặt hàng thuộc các loại nói trên phải được Ủy ban hành chính huyện hoặc khu phố, thị xã cấp giấy phép kinh doanh và cơ quan thương nghiệp quốc doanh cho làm ủy thác mua hoặc bán và phải mua, bán theo đúng phạm vi được phép.

Các cơ quan, xí nghiệp, hợp tác xã khi cần thiết được trực tiếp với các cơ sở sản xuất để mua các sản phẩm thuộc loại do Nhà nước thống nhất quản lý làm nguyên liệu cho sản xuất, xây dựng thì phải theo kế hoạch của Nhà nước và phải được cơ quan có thẩm quyền thu mua